

中共重庆市委外事工作委员会办公室 指导办刊  
重庆市人民政府新闻办公室  
重庆市人民政府外事办公室 主管主办

# 重庆与世界

重庆对外宣传门户网站 www.cqworld.cn

# THE WORLD

# & CHONGQING

2020.11  
总第523期



## 中共中央政治局召开会议 审议《成渝地区双城经济圈建设规划纲要》

The Political Bureau of the CPC Central Committee held a meeting to deliberate the *Planning Outline for the Construction of Chengdu-Chongqing Economic Circle*

## 外交部：中国对世界减贫贡献率超过70%

Ministry of Foreign Affairs: China's contribution to world poverty reduction registers over 70%

## 开州：脱贫攻坚党旗红

Kaizhou: Red flag flies high for poverty alleviation



# 决战脱贫攻坚 决胜全面小康

定价: CNY 20.00 USD 5.0

重庆外事

重庆与世界

ISSN 1007-7111



万方数据

# 目 录



## 卷首语

01 蓝图照见未来你我

## 政经

聚焦·唱好“双城记”建好“经济圈”

06 中共中央政治局召开会议  
审议《成渝地区双城经济圈建设规划纲要》  
中共中央总书记习近平主持会议

08 外国驻渝蓉领馆走进四川达州和重庆万州、梁平  
考察双城经济圈建设 寻求合作新机遇

要闻·决战决胜脱贫攻坚

12 外交部：中国对世界减贫贡献率超过70%

14 奉节创新引领脱贫攻坚好路子

16 见证旅游扶贫 助力乡村振兴  
外国领馆、常驻渝国（境）外机构及媒体彭水县考察

20 盘活生态资源 乡村旅游铺就致富路  
常驻渝国（境）外媒体及部分市属主流媒体  
城口县参访

24 开州：脱贫攻坚党旗红

28 一览

城纪

32 新文创，文旅的新姿态

## 交流

外事

36 工作资讯

46 匈牙利摄影艺术家伊姆雷·金斯基重庆个展  
布达佩斯街头的光与影

50 《纪念中国—埃塞俄比亚建交50周年摄影展》  
走进埃塞旖旎风光 回顾中埃合作硕果

54 《拉斐尔的艺术·不可能的相遇》  
一场震撼人心的艺术盛宴

## 示范

58 成渝地区双城经济圈建设中日企业交流会在渝举行  
共谋行业发展 探讨合作机遇

62 重庆两江新区建设中西部国际交往中心核心区的  
路径思考  
·复工复产进行时

64 丰都: 培育出口新产品 企业增添新动能

68 荣昌: 刷新农村人居新颜面

72 丰都南天湖  
创建国家级旅游度假区 奏响“两山论”最强音

## 重庆旅游精品指南

74 新三峡游, 立体全景式游玩攻略

## 渝阅

### 故事

78 意大利外教和他们的网络课堂

80 《这个MUNDO CRAZY 疯狂的世界》  
一个西班牙人在中国的漫画笔记

### 印记·重庆对外开放历史文化印迹 ⑬

84 罗斯福图书馆暨中央图书馆旧址  
唯一一个以外国总统名字命名的图书馆

### 锦囊

88 一叶知霜降  
在阅读中感受温暖和力量

## 本刊主送

中共中央对外联络部  
中华人民共和国外交部  
中华人民共和国商务部  
中共中央统战部  
国务院港澳事务办公室  
国家外国专家局  
中国人民对外友好协会  
中央人民政府驻香港联络办公室  
中央人民政府驻澳门联络办公室  
中共重庆市委  
重庆市人大常委会  
重庆市人民政府  
重庆市政协  
中华人民共和国驻外使领馆及机构  
各国驻华使领馆  
各国驻华新闻文化机构  
各国驻渝领事馆及机构  
与重庆缔结友好的国际城市  
全国各省区市外事办公室  
国际及港澳地区有关社团  
重庆市级有关部门  
重庆市各区、县(自治县)党委政府  
全国知名专家、学者  
重庆市各区、县(自治县)商务委、招商办  
各大型外资企业、中外合资企业  
重庆市大中型企业  
中国西南英国商会重庆分会  
中国西南美国商会重庆分会  
中国欧盟商会西南分会  
各省市在渝商会  
重庆本地协会、商会

## 特别协办

重庆市文化和旅游发展委员会

广告索引

封底/中国建设银行

封二/领保热线

# Contents

---

	<b>Preface</b>	
P01	See the future you and me in the blueprint	of Establishment of China-Ethiopia Diplomatic Relations Walk into the spectacular scenery of Ethiopia and review the achievements of China-Ethiopia cooperation
	<b>Politics &amp; Economy</b>	
	<b>Focus</b>	
P06	The Political Bureau of the CPC Central Committee held a meeting to deliberate the <i>Planning Outline for the Construction of Chengdu-Chongqing Economic Circle</i>	P54 <i>The Art of Raffaello Opera Omnia</i> A soul-stirring artistic feast
P08	The foreign consular delegation in Chongqing and Chengdu visited Dazhou in Sichuan, Wanzhou and Liangping in Chongqing Experience the construction of Chengdu-Chongqing Economic Circle and seek new cooperation opportunities	<b>Demonstrations</b>
	<b>Top News</b>	P58 China-Japan Enterprises Exchange Meeting of Construction of Chengdu-Chongqing Economic Circle held in Chongqing Seek industry development and explore cooperation opportunities
P12	Ministry of Foreign Affairs: China's contribution to world poverty reduction registers over 70%	P62 Reflection on the path of Chongqing Liangjiang New Area's construction of core area of international exchange center in Central and Western China
P14	Fengjie spearheads poverty alleviation in an innovative way	P64 Fengdu: Cultivate new export products and add new energy to enterprises
P16	Witness poverty alleviation with tourism and propel rural revitalization Foreign consular delegations, permanent foreign (overseas) agencies and media in Chongqing visited Pengshui County	P68 Rongchang: Refresh the new outlook of rural habitat environment
P20	Revitalize ecological resources and pave the way to affluence with rural tourism Permanent foreign media and some municipal-affiliated mainstream media in Chongqing visited Chengkou County	P72 Fengdu Nantian Lake A state-level tourist resort strikes the strongest tune of "Two Mountains Theory"
P24	Kaizhou: Red flag flies high for poverty alleviation	<b>Quality Tourism Guide</b>
P28	<b>General Review</b>	P74 A new way to tour Three Gorges: a 3D panoramic travel guide
	<b>Journal of Chongqing</b>	<b>Experience in Chongqing</b>
P32	New culture and creativity showcases the latest trend of Chongqing cultural tourism	<b>Stories</b>
	<b>Exchange</b>	P78 Italian foreign teachers and their online classes
	<b>Foreign Affairs</b>	P80 MUNDO CRAZY A Comic Diary of A Life in China
P36	Information	<b>Impression</b>
P46	Individual exhibition of Hungarian photographer Imre Kinszki in Chongqing Light and shadow on Budapest streets	P84 The former site of the Roosevelt Library and Central Library - The only library named after a foreign president
P50	Photo Exhibition Commemorating the 50th Anniversary	<b>Tips</b>
		P88 Feel Frosts Descent through a book mark Feel warmth and strength in reading